

4x6,5L-R



700228

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120

Línea de asistencia técnica: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Diseño: **1.0**

Fecha de elaboración: 2019-09-24

Manual de instrucciones original

1	La seguridad.....	2
1.1	Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro.....	2
1.2	Indicaciones de seguridad	3
1.3	Uso conforme a su destino	6
1.4	Uso no conforme a su destino	6
2	Información general.....	7
2.1	Responsabilidad y garantía	7
2.2	Protección de los derechos de autor.....	7
2.3	Declaración de conformidad	7
3	Transporte, embalaje y almacenamiento.....	8
3.1	Control de entregas	8
3.2	Embalaje.....	8
3.3	Almacenamiento	8
4	Especificaciones.....	9
4.1	Especificaciones	9
4.2	Vista general de los subgrupos.....	10
4.3	Funciones del aparato	10
5	Instalación y servicio	11
5.1	Instalación.....	11
5.2	Manejo	12
6	Limpieza	14
6.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza	14
6.2	Limpieza	15
7	Posibles fallos.....	16
8	Recuperación	17



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar accesible!

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato. Además, se aplican las regulaciones sobre prevención de accidentes, normas sobre prevención de riesgos laborales y regulaciones legales vigentes en materia de uso del aparato.

Antes de empezar a utilizar el aparato, y en particular antes de ponerlo en funcionamiento, lea este manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Un uso indebido puede provocar daños.

Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y debe conservarse junto con el dispositivo y estar disponible en todo momento. Al transferir el aparato, también es necesario proporcionar este manual de instrucciones.

ES

1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



¡PELIGRO!

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

¡AVISO!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

1.2 Indicaciones de seguridad

Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.
- No doble, presione ni ate el cable de alimentación,

- Siempre desenrole completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.

¡Peligro de incendio / peligro materiales combustibles / peligro de explosión!

- No utilice ningún otro aparato eléctrico dentro del aparato.
- No almacene ni use gasolina u otros gases o líquidos inflamables cerca de este o cualquier otro aparato. Los gases pueden causar peligro de incendio o explosión.
- No coloque materiales explosivos, como aerosoles rellenos con propelentes inflamables dentro del aparato. De los recipientes llenos de gases y líquidos inflamables a temperaturas más bajas pueden desbordarse contenidos que pueden encenderse de las chispas generadas por los aparatos eléctricos.
¡Peligro de explosión!
- En caso de fuga del refrigerante, retire el enchufe de la toma de corriente. Retire todas las fuentes de ignición cercanas, ventile la habitación y póngase en contacto con el servicio técnico. Evite que el refrigerante entre en contacto con los ojos, ya que puede causar lesiones oculares graves.
- Nunca utilice líquidos inflamables para limpiar el aparato ni sus partes. Estos contienen gases que pueden causar peligro de incendio o explosión.
- En caso de incendio, desconecte el aparato de la fuente de alimentación, antes de tomar medidas de extinción adecuadas. Nunca apague el fuego con agua cuando el aparato esté conectado a la fuente de alimentación. Una vez apagado el fuego, garantice la entrada suficiente de aire fresco.
- El proceso de descongelación no debe acelerarse por medio de aparatos mecánicos o fuentes de calor (velas o calentadores), ni de ninguna otra forma. El vapor resultante puede provocar un cortocircuito y las temperaturas excesivas pueden dañar el aparato.
- Durante el uso, todas las aberturas de ventilación del aparato deben estar descubiertas.
- Nunca dañe el sistema de refrigeración del aparato.

ES

Personal operativo

- El aparato puede ser manipulado solamente por personal especializado calificado y capacitado.
- Este aparato no puede ser manipulado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como por personas con experiencia limitada y/o conocimientos limitados.

La seguridad

- Los niños deben quedar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.

Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando su condición técnica no plantea ninguna objeción y permite un trabajo seguro.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando todas las conexiones fueron realizadas de acuerdo con las normas.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el aparato usted mismo.
- No está permitido realizar ningunos cambios o modificaciones en el aparato.

- No taladre agujeros en el aparato ni monte objetos sobre él.
- No coloque objetos pesados encima del aparato.

1.3 Uso conforme a su destino

Esta prohibido cualquier uso del aparato para fines diversos y/o desviarse de su uso descrito a continuación, y se considera uso contradictorio a su uso previsto.

El uso conforme a lo previsto es el siguiente:

- Almacenamiento de helados para la preparación continua de postres en cocinas profesionales.

1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

El uso no conforme a lo previsto es el siguiente:

- almacenamiento de helados durante mucho tiempo;
- Almacenamiento de objetos y líquidos inflamables o explosivos, tales como éter, queroseno o pegamentos;
- Almacenamiento de materiales explosivos, como aerosoles rellenos con propelentes inflamables;
- Almacenamiento de productos farmacéuticos o sangre conservada;
- Almacenamiento de animales vivos.

2 Información general

2.1 Responsabilidad y garantía

Toda la información e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones han sido elaboradas conforme a las disposiciones vigentes, los conocimientos actuales de fabricación e ingeniería, nuestros conocimientos y experiencia de varios años. En el caso de pedidos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se apliquen los conocimientos técnicos más recientes, en ciertas ocasiones, el aparato entregado podría diferenciarse de las explicaciones y figuras contenidas en este manual de instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños y fallos derivados de:

- incumplimiento de las indicaciones,
- uso no conforme a su destino,
- introducción de modificaciones técnicas por el usuario,
- uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas en el producto para mejorar el rendimiento del aparato y su desarrollo.

2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.

3 Transporte, embalaje y almacenamiento

3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comuníquese inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

ES

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón. Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

4 Especificaciones

4.1 Especificaciones

Denominación:	Vitrina de helados 4x6,5L-R
N.º de artículo:	700228
Material:	acero inoxidable
Capacidad en l:	67
Capacidad en l:	26
Rango de temperatura de - a en °C:	-18 - -25
Profundidad max. del recipiente en mm:	114
Capacidad de cada recipiente en l:	6,5
Refrigerante / cantidad en g:	R290 / 63
Clase climática:	4
Grado de protección:	1
Conexión a la red:	0,168 kW / 230 V / 50 Hz
Medidas (anch. x prof. x al.) en mm:	805 x 665 x 350
Peso en kg:	33,4

ES

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

Versión / propiedades

- Diseñada para el uso en cocinas
- Tipo de acristalamiento: cristal doble, vidrio de seguridad
- Cristal frontal: redondeado, enmarcado
- Tipo de puerta: puerta levadiza
- Posición de la puerta: lado posterior
- Bisagras de la puerta: arriba
- Regulación de temperatura: termostática, electrónica
- Control: botón
- Pantalla digital
- Interruptor de encendido/apagado
- Luz indicadora: encendido/apagado

- El set incluye:
 - 4 recipientes, an. 360 x prof. 165 x al. 100 mm acero inoxidable
 - 3 travesaños: 365 mm de largo, 20 mm de ancho

4.2 Vista general de los subgrupos



ES

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Tapa de vidrio | 2. Mango de la tapa de vidrio |
| 3. Amortiguador de la tapa (2x) | 4. Recipientes para los helados (4x) |
| 5. Superficie de apoyo | 6. Pies ajustables (4x) |
| 7. Orificios de ventilación | 8. Regulador digital de temperatura |
| 9. Interruptor de encendido/apagado | 10. Cable de alimentación |
| 11. Carcasa | |

4.3 Funciones del aparato

La vitrina de helados está diseñada para almacenar helados utilizados como base para preparar postres helados en cocinas profesionales.

5 Instalación y servicio

5.1 Instalación

Desembalaje / colocación

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



¡PRECAUCIÓN!

¡Riesgo de sofocación!

Imposibilite a los niños el acceso a los materiales de embalaje, tales como: sacos de plástico y los elementos de poliestireno extruido.

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie con las siguientes características:
 - plana, con suficiente capacidad de carga, resistente al agua, seca y resistente a altas temperaturas
 - lo suficientemente grande para poder manipular el aparato sin problemas
 - de fácil acceso
 - con una buena ventilación.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- No coloque el aparato en lugares expuestos a los rayos solares directos o cerca en las fuentes de calor (cocina, radiador, equipos de calefacción, etc.). Las fuentes de calor pueden tener un impacto negativo en el consumo de energía, así como provocar limitaciones funcionales del aparato.
- Coloque el aparato de modo que se garantice una buena circulación del aire en la cantidad suficiente. Guarde la distancia mínima de 10 cm de las paredes y otros objetos.
- El dispositivo solo se puede instalar en espacios con una temperatura ambiente de hasta 30 °C.

- Para evitar dañar el compresor, no incline el aparato en un ángulo superior a 45 ° al colocarlo o transportarlo.
- Si el aparato se va a mover a otra ubicación, siga el procedimiento descrito a continuación:
 - apague el aparato
 - retire el enchufe de la toma de corriente
 - vacíe el contenido del aparato
 - selle todas las piezas sueltas dentro del aparato y la puerta
 - transporte el aparato solo en posición vertical.

Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.
- Antes del primer uso, el aparato debe esperar por lo menos 2 horas antes de que se conecte a la corriente.
- Si cae la tensión o se retira el enchufe de la toma de corriente, el aparato no debe conectarse a la red otra vez durante 5 minutos, como mínimo.

ES

5.2 Manejo

Preparación para el uso

1. Limpie el aparato, los recipientes y las regletas antes del primer uso de acuerdo con las instrucciones del punto 6 “**Limpieza**”.
2. Al final, seque bien el aparato y los accesorios.
3. Coloque las regletas y ponga los recipientes encima de ellas.
4. Cierre la tapa de vidrio del aparato.
5. Conecte el aparato a una toma de corriente individual adecuada.
6. Encienda el aparato presionando el interruptor de encendido / apagado situado en la pared trasera del aparato hacia la posición “I”.

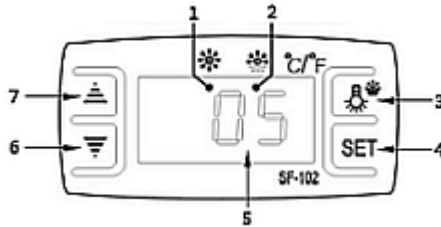
La pantalla digital muestra la temperatura actual en el interior del aparato.

7. El aparato se enfriará hasta la temperatura ajustada por la fábrica.

Instalación y servicio

8. Los helados se deben colocar en el aparato tan solo después de que este haya alcanzado una temperatura adecuada.
9. Si es necesario, puede cambiar la temperatura pulsando los botones del regulador de temperatura digital.

Regulador de temperatura digital / funciones de los botones



1. Indicador de refrigeración LCD
2. Indicador de descongelación LCD
3. Botón de iluminación/descongelación
4. Botón de funciones
5. Pantalla digital
6. Botón para disminuir la temperatura
7. Botón para aumentar la temperatura

ES

Indicadores LCD



Indicador de refrigeración LCD

Este indicador se enciende durante el proceso de enfriamiento, está apagado mientras la temperatura de enfriamiento permanece constante, y parpadea durante el retardo en encendido.





Indicador de descongelación LCD

El indicador se ilumina durante el proceso de descongelación, se apaga una vez finalizado el proceso de descongelación y parpadea durante el retardo en descongelación.

Ajustar la temperatura deseada (valor deseado)

Se puede ajustar la temperatura en el rango de $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Para establecer o cambiar el valor de temperatura deseado:

- presione brevemente el botón **SET**, inmediatamente después el valor ajustado comienza a parpadear;
- aumente o disminuya el valor de temperatura con los botones  o ;
- confirme el valor de temperatura establecido con el botón **SET**.

Si en los próximos 10 segundos no presione ningún botón, en la pantalla digital aparecerá la temperatura actual del interior del aparato.


INDICACIÓN: Si es necesario realizar más ajustes de los parámetros, póngase en contacto con el servicio técnico.

Arranque manual / parada del ciclo de descongelación

Si la potencia de enfriamiento disminuye, la descongelación debe iniciarse manualmente.

ES

Presione el botón  y manténgalo presionado durante 6 segundos.

El ciclo de descongelación comienza de inmediato y el indicador de descongelación  se ilumina.

Apagado del aparato

Si ya ha acabado de utilizar el aparato, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición “O” y desconecte el aparato de la fuente de alimentación (¡tire del enchufe!).

6 Limpieza

6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.

- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.

6.2 Limpieza

1. Limpie el aparato con regularidad.
2. Abra la tapa de vidrio
3. Retire los recipientes con helado del aparato y guárdelos durante este tiempo en un congelador.
4. La vitrina de helados y la tapa de cristal deben lavarse en el interior con agua caliente, paño suave y detergente delicado.
5. Repase las superficies que se han limpiado con un paño humedecido con agua limpia y séquelas por completo.
6. Limpie la carcasa del aparato, la superficie de apoyo y la tapa de vidrio con por el exterior un paño suave y húmedo.
7. Seque bien todas las superficies que se han limpiado.
8. Deje la tapa de vidrio levantada para que el aparato se seque por completo.
9. Lave bien las regletas y los recipientes utilizados con agua tibia y un detergente suave.
10. Enjuague cuidadosamente las regletas y los recipientes con agua limpia y, a continuación, séquelas bien.

INDICACIÓN: Limpie con regularidad el interior de la vitrina de helados y los recipientes con un desinfectante especial que pueda entrar en el contacto con productos alimenticios.

7 Posibles fallos

La siguiente tabla describe las posibles causas y métodos de eliminar fallos o errores que ocurren durante el uso del aparato. Si los fallos no se pueden corregir, póngase en contacto con el servicio técnico.

Fallo	Posible causa	Solución
El aparato no enfría	El enchufe no está bien conectado a la toma de corriente	Retire el enchufe y vuelva a meterlo en la toma
	El fusible de alimentación está dañado	Compruebe los fusibles, compruebe el aparato conectándolo a otra toma de corriente
	Falta de la corriente	Compruebe la conexión eléctrica.
Capacidad de enfriamiento insuficiente	Luz solar directa o fuentes de calor en las inmediaciones	Aleje el aparato de las fuentes de calor
	Mala circulación de aire alrededor el aparato	Asegure una suficiente distancia de las paredes u otros objetos
	La tapa de vidrio no está completamente cerrada o permanece abierta demasiado tiempo	Cierre la tapa de vidrio y ábrala durante el menor tiempo posible
	Junta de tapa de vidrio deformada o dañada	Póngase en contacto con el servicio
El aparato es ruidoso	El aparato no se encuentra sobre una superficie plana	Coloque el aparato sobre una superficie plana
	El aparato está tocando paredes u otros objetos	Asegure una suficiente distancia de las paredes u otros objetos

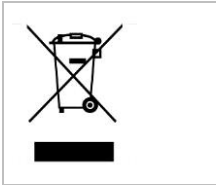
Recuperación

Los siguientes síntomas no significan un mal funcionamiento:

- Durante un uso normal se puede escuchar el sonido del agua que fluye. Se trata de un refrigerante que fluye en el sistema.
- La acumulación de vapor de agua en la tapa de vidrio, con alta humedad es un fenómeno normal. Reitre el vapor de agua con un paño suave y seco.

8 Recuperación

Electrodomésticos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.

Refrigerante

El propelente utilizado en el aparato es inflamable. Su eliminación debe efectuarse de acuerdo con las normas nacionales.